

Instrucțiuni de utilizare pentru utilizatorul instalației

VIESSMANN

Pompă de căldură compactă
cu acționare electrică, tip BW/BWC și WW/WWC



VITOCAL 300-G



Pentru siguranța dumneavoastră



Vă rugăm să respectați cu strictețe aceste măsuri de siguranță pentru a exclude pericole și daune umane și materiale.

Explicarea măsurilor de siguranță



Pericol

Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune pentru persoane.



Atenție

Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune materiale și daune pentru mediul înconjurător.

Indicație

Informațiile trecute sub denumirea de indicație conțin informații suplimentare.

Persoanele cărora se adresează aceste instrucțiuni

Aceste instrucțiuni de utilizare se adresează persoanelor care deservesc instalația.

Aparatul **nu** este destinat persoanelor (inclusiv copiilor) cu dizabilități fizice, senzoriale sau psihice sau fără experiență și/sau fără cunoștințele necesare, el putând fi utilizat de aceste categorii de persoane doar sub supravegherea unei persoane responsabile pentru siguranța lor sau dacă au fost instruite în acest sens.



Atenție

Copiii trebuie supravegheați. Asigurați-vă că aparatul nu este obiect de joacă pentru copii.



Pericol

Lucrările efectuate necorespunzător pot conduce la accidente cu pericol de moarte. Lucrările la instalația electrică vor fi executate numai de electricieni calificați.

Măsuri ce trebuie luate în caz de incendiu



Pericol

În caz de incendiu există pericol de arsuri.

- Se oprește instalația.
- Utilizați un extingtor verificat pentru clasele de incendiu ABC.

Pentru siguranța dumneavoastră (continuare)

Condiții care trebuie îndeplinite de încăperea de amplasare

- ! **Atenție**
Condițiile ambiante neadecvate pot provoca avarii la instalația de încălzire și pot pune în pericol funcționarea în siguranță a instalației.
 - Se vor asigura temperaturi de ambianță peste 0 °C și sub 35 °C.
 - Se va evita poluarea aerului cu hidrocarburi halogenate (conținute de exemplu în vopsele, solvenți și detergenți) și existența prafului în cantitate mare (de exemplu prin lucrări de șlefuire).
 - Se va evita un grad sporit de umiditate (de exemplu prin uscarea rufelor în mod uzual).

Componente suplimentare, piese de schimb și piese supuse uzurii

- ! **Atenție**
Componentele care nu au fost verificate împreună cu instalația pot cauza deteriorări ale instalației de încălzire sau pot să influențeze defavorabil funcționarea acesteia. Montajul, respectiv înlocuirea pieselor se va realiza numai de către firma specializată în instalații de încălzire.

Cuprins

Generalități

Descrierea aparatului	7
Instalația este reglată din fabricație	7
Perioada de întrerupere	8

Descrierea comenzilor

Privire de ansamblu a elementelor de comandă și afișaj	9
■ Deschiderea carcasei automatizării	9
■ Funcții	9
■ Simboluri pe display	11
■ Circuite de încălzire	12
■ Principii de bază pentru deservire	13

Structura meniului

Privire de ansamblu a structurii meniului	14
---	----

Pornirea și oprirea

Pornire pompă de căldură	17
Oprirea pompei de căldură	17
Pornire încălzire/-răcire și preparare apă caldă menajeră	18
■ Funcție de răcire	18
■ Încălzirea locuinței conform unei programări orare ☺	19
■ Încălzire la temperatură normală de ambianță ✨	20
■ Încălzire la temperatură redusă de ambianță ☾	20
Oprirea încălzirii/-răcirii și prepararea apei calde menajere (Stand by ☺).....	21
Porniți numai prepararea apei calde menajere ☹	21
Funcționarea în regim manual ☞	22

Reglajul temperaturii de ambianță

Reglajul temperaturii de ambianță pentru o perioadă lungă	23
■ Setarea temperaturii normale de ambianță	23
■ Reglajul temperaturii reduse de ambianță	24
■ Modificarea temperaturii de ambianță programate, normale și reduse	24
■ Reglarea intervalelor de conectare (programare orară ☺)	25
Modificarea numai pentru câteva zile a temperaturii de ambianță	27
■ Reglarea programului de vacanță	27
■ Terminarea programului de vacanță	28
Modificarea numai pentru câteva ore a temperaturii de ambianță	28
■ Reglarea programului ocazional	28
■ Terminare program ocazional	29

Reglajul preparării de apă caldă menajeră

Reglajul preparării de apă caldă menajeră pentru o perioadă lungă	31
---	----

Cuprins (continuare)

■ Reglaj temperatură apă caldă menajeră	31
■ Reglarea intervalelor de conectare (programare orară ☹)	32
■ Reglarea intervalelor de conectare a ieșirii suplimentare (de ex.: pompă de circulare)	34
Reglajul preparării de apă caldă menajeră o singură dată	35
■ Terminarea preparării a.c.m.	36
Funcție suplimentară (a.c.m.).....	36
2. Temperatură nominală (a.c.m.).....	37
Optimizarea conectării încălzirii rezervorului	38
Optimizarea deconectării încălzirii boilerului	38
Alte reglaje	
Intervale de conectare pentru rezervorul tampon al agentului termic	40
Modificarea regimului de încălzire a pompei de încălzire	41
Răcire cu circuit separat de răcire	43
■ Reglajul temperaturii de ambianță	44
■ Modificarea regimului de răcire a circuitului de răcire separat	44
■ Răcire cu „Răcire activă“	44
Data și ora	45
Reglajul limbii	46
Resetarea în starea de furnizare („Reset“)	46
■ Resetarea individuală a valorilor	46
■ Resetarea tuturor valorilor în același timp.....	46
Accesări posibile	
Accesarea temperaturilor	48
Accesarea intervalelor de conectare	48
Accesare statistică.....	49
■ Accesare „bilanț energetic“	50
■ Accesarea „istoricului de mesaje“.....	50
Starea de funcționare în prezentarea instalației.....	50
■ Explicații referitoare la schema instalației în display	51
■ Prezentare (Grupuri de funcții)	52
■ Prezentare instalație (valori/funcționarea componentelor instalației).....	53
Accesarea mesajelor	54
■ Tratarea mesajelor.....	55
■ Afișare mesaje.....	55
■ Anulare mesaj.....	55
■ Accesarea repetată a mesajelor anulate	56
Cum se procedează	
Niciun afișaj pe display	58
Pe display apare „i C5 furnizor de energie-blocaj“	58

Cuprins

Cuprins (continuare)

Pe display pâlpâie un simbol de mesaj: „I“ , „i“ sau „!“	58
Întreținere	
Curățare	59
Inspecție și revizie	59
■ Boiler pentru preparare de apă caldă menajeră (dacă există).....	59
■ Supapa de siguranță (acumulator a.c.m.)	60
■ Filtrul de apă menajeră (dacă există).....	60
Sfaturi privind economisirea de energie	61
Index alfabetic	62

Descrierea aparatului

Vitocal 300 G este o pompă de căldură pentru sol/apă, cu acționare electrică pentru alimentarea cu căldură a până la 3 circuite de încălzire și a unui acumulator de apă caldă menajeră.

Cu accesoriile corespunzătoare pompa de căldură poate fi folosită și pentru răcirea clădirii.

Instalația este reglată din fabricație

Automatizarea este reglată din fabricație.

După selectarea unui mod de funcționare corespunzător (vezi de la pag. 19) instalația dumneavoastră de încălzire este gata de funcționare:

- Încălzirea cu temperatură de ambianță normală (20 °C) are loc **toată ziua**.

- Apa caldă menajeră se prepară **toată ziua** (50 °C).

Dacă există un rezervor tampon, atunci acesta va fi încălzit.

Pompa de circulație este deconectată.

- **Ziua și ora** (OEC) sunt reglate din fabricație.

Trecerea la ora de vară/iarnă are loc automat.

Reglajul de bază din fabricație poate fi modificat în mod individual și conform dorințelor dumneavoastră.

Indicație

În cazul unei căderi de tensiune reglajele rămân memorate.

Generalități

Perioada de întrerupere

					
51°C	21°C	22°C	23°C	21°C	
i C5 EVU Întrerupere					
		JOI 27.03.08 11:55 TIP VX.XX			

Automatizarea afișează în timpul întreruperii curentului electric de către furnizorul de energie electrică textul afișat în imagine.

Imediat ce ELECTRICA reia furnizarea de curent automatizarea funcționează conform modului de funcționare selectat.

La instalații cu rezervor tampon pentru agentul termic este posibilă din punct de vedere tehnic încălzirea de ambianță în timpul întreruperii curentului. Vă rugăm să vă adresați firmei specializate în instalații de încălzire.

Privire de ansamblu a elementelor de comandă și afișaj

Toate reglajele pentru instalația dumneavoastră de încălzire se fac centralizat, de la unitatea de comandă.

Dacă instalația de încălzire este dotată cu o telecomandă, puteți efectua reglajele și la telecomandă.



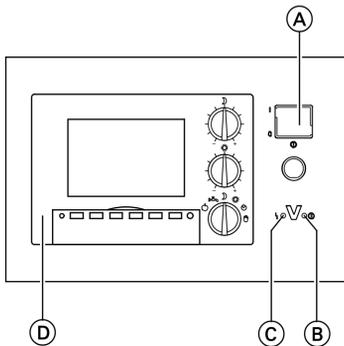
Instrucțiuni de utilizare pentru telecomandă

Deschiderea carcasei automatizării

Deschideți prin apăsare clapeta unității de comandă de la panoul frontal.

Funcții

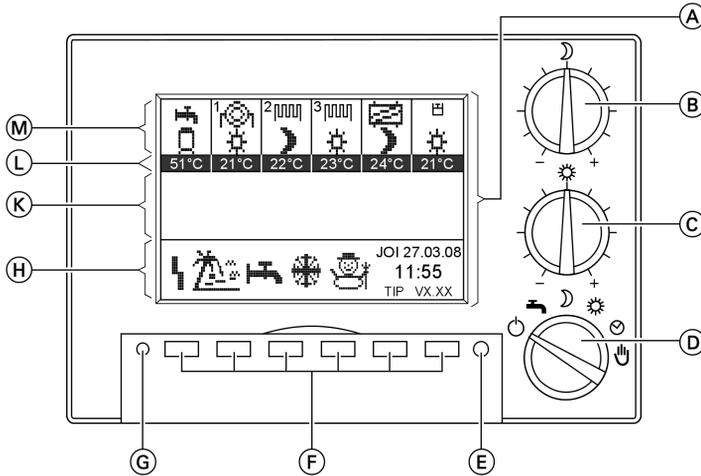
Elemente de comandă și afișaj



- (A) Comutator pornit-oprit
- (B) Semnalizator de funcționare (verde)
- (C) Semnalizator de avarie (roșu)
- (D) Unitatea de comandă

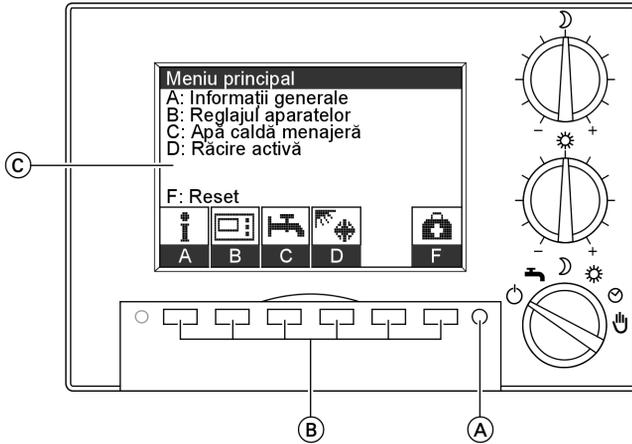
Privire de ansamblu a elementelor de comandă . . . (continuare)

Unitatea de comandă



- (A) Display cu afișaj de bază
- (B) Comutator rotativ „Temperatură de ambianță redusă“
- (C) Buton rotativ „Temperatură de ambianță normală“
- (D) Selectorul de programe de funcționare
- (E) Tastă „Afișaj de bază“
- (F) Taste pentru selectare
- (G) Fără funcție
- (H) Domeniu de afișaj pentru parametrii regimului de funcționare
- (K) Domeniu de afișaj pentru mesaje
- (L) Domeniu de afișaj pentru temperaturile nominale
- (M) Domeniu de afișaj pentru componentele active ale instalației

Privire de ansamblu a elementelor de comandă . . . (continuare)



(A) Tastă afișaj de bază

(B) Taste pentru selectare

(C) Display cu meniu principal

Structura display-ului

Pe display apare câte o secvență de 7 rânduri din meniul selectat.

Cu tastele pentru selectare (vezi (B) în imaginea anterioară) puteți selecta meniul corespunzător.

Dacă sunt disponibile pentru selecție mai mult de 7 meniuri, ajungeți la ele cu tasta pentru selectare pentru „Alte puncte de meniu“ la celelalte meniuri.

Simboluri pe display

Simbolurile descrise în cele ce urmează apar numai pe afișajul de bază (a se vedea pagina 9). Nu sunt afișate permanent, ci în funcție de tipul instalației și de regimul de funcționare. Dacă există compresoare sau pompe în funcțiune, atunci simbolurile corespunzătoare se mișcă.

Simboluri posibile în domeniul de afișare (M) (vezi pagina 9) a display-ului:

- | | |
|--|---------------------------|
| Acumulator de apă caldă menajeră | Circuit separat de răcire |
| Circuit de încălzire A1 (fără vană de amestec) | Avarie |
| Circuit de încălzire M2/3 (cu vană de amestec) | Avertizare |
| | Indicație |
| | Stand by |
| | Piscină |



Privire de ansamblu a elementelor de comandă . . . (continuare)

-  Funcționare în regim redus circuit de încălzire
-  Funcționare în regim normal circuit de încălzire
-  Regulator valoare fixă circuit de încălzire
-  Apă caldă menajeră (volum total)
-  Apă caldă menajeră (volum redus)
-  Încălzirea la a 2-a temperatură nominală apă caldă menajeră

Afișaje posibile în domeniul (vezi pagina 9) display-ului:

-  Avarie
-  Dezumidificarea este activă
-  Programul de vacanță este activ
-  Funcționarea în regim de iarnă este activă
-  Programul ocazional este activ
-  Răcirea este activă
-  Încălzirea acumulatorului de apă caldă menajeră este activă
-  Funcționarea în regim de vară este activă
-  Protecția antiîngheț este activă
-  Funcționarea în regim manual este activă

Circuite de încălzire

Clădirea este încălzită eventual prin mai multe circuite independente de încălzire (de exemplu circuite de încălzire prin pardoseală sau circuite de încălzire cu radiatoare).

- Dacă sunt racordate mai multe circuite de încălzire, toate reglările sunt active la selectorul pentru regimuri de funcționare  (a se vedea pagina 10) la **toate** circuitele de încălzire.

Dacă doriți o modificare a acestei programări, adresați-vă firmei specializate în instalații de încălzire. Aceasta poate regla valori fixe pentru temperatură pentru circuite individuale.

- Dacă la un circuit de încălzire este racordată o telecomandă (de ex.: Vitotrol 200), pentru acest circuit de încălzire este valabilă reglarea regimului de funcționare de la telecomandă.

Indicație

Dacă selectorul pentru regimuri de funcționare  (vezi pagina 10) este reglat pe , regimul de funcționare manuală este valabil și pentru circuitele de încălzire cu telecomandă.

Privire de ansamblu a elementelor de comandă . . . (continuare)

Principii de bază pentru deservire

- Toate etapele de lucru referitoare la deservire încep pe nivelul „**Meniu principal**“
- Dacă punctele de meniu menționate nu pot fi afișate complet pe display, ajungeți cu tasta „**Alte puncte de meniu**“ mai departe la următoarele puncte de meniu

Meniurile și componentele instalației pot fi apelate prin apăsarea următoarelor taste:

- „**Afișaj de bază**“ cu trecerea în „**Meniu principal**“
- „**Reglajul aparatelor**“
- „**Programarea**“

Ignorarea mesajelor

După apăsarea tastei „**Afișaj de bază**“ (E) (vezi pagina 10) pot apărea mesaje.

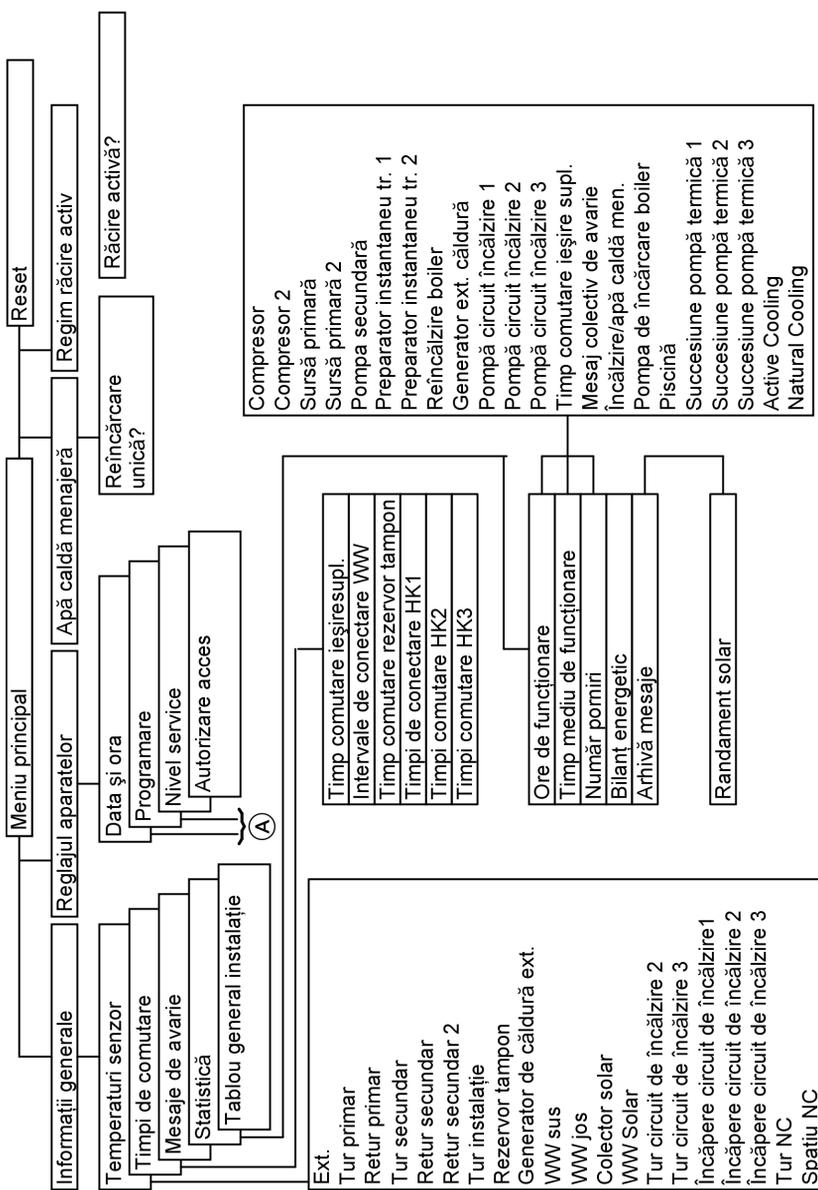
- Puteți ignora mesajele și să treceți cu tasta „**ÎNAPOI**“ înapoi în meniul principal.
- Cu tasta „**TOT**“ (lângă mesaj apare un ✓) puteți ignora mesajele (vezi pagina 54) iar cu „**ÎNAPOI**“ în „**Meniu principal**“ se trece.

În funcție de modelul instalației găsiți în structura meniului (vezi pagina 14) posibilitățile de selectare.

Indicație

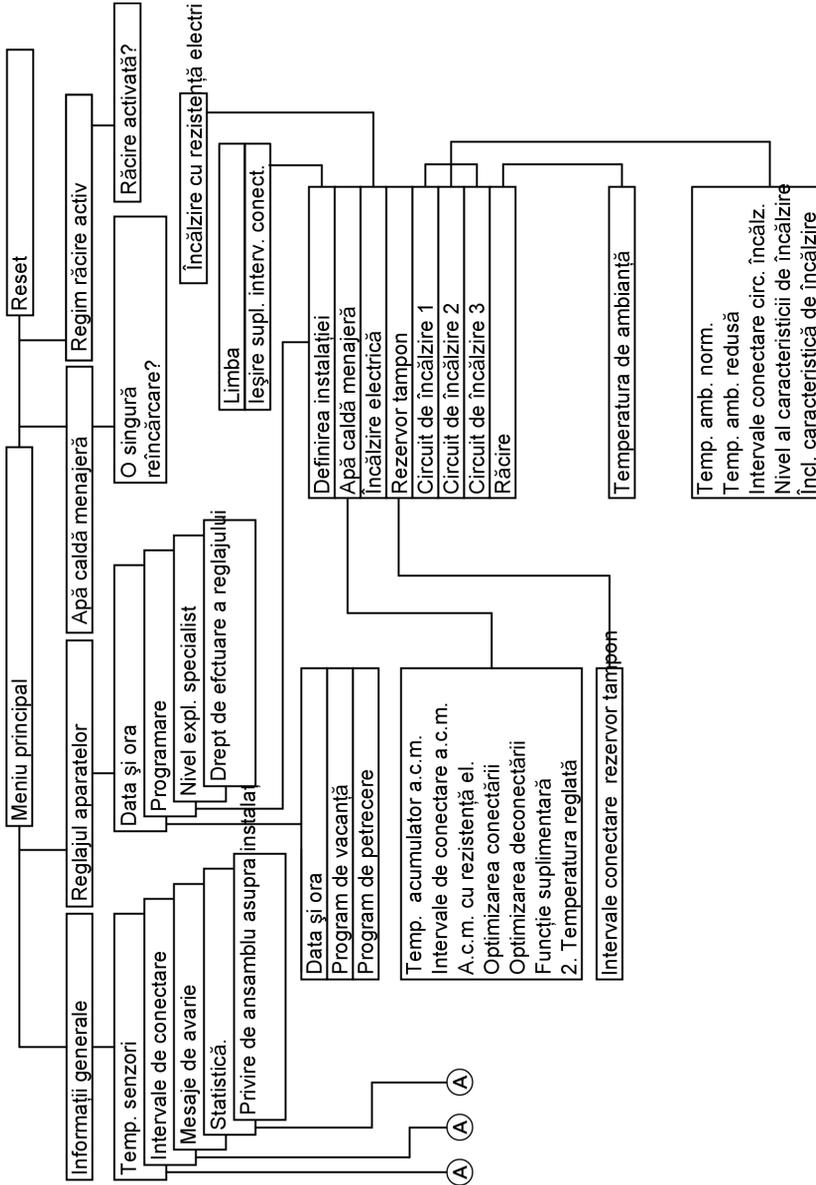
Cu tasta  puteți reseta un parametru marcat și modificat în starea în care acesta s-a aflat la momentul furnizării aparatului (vezi „Reset“ pe pagina 46). Acest lucru este posibil și prin accesarea repetată a meniului respectiv.

Privire de ansamblu a structurii meniului



Ⓐ Vezi următoarea figură

Privire de ansamblu a structurii meniului (continuare)



5575 568 RO

(A) Vedeți figura anterioară

Structura meniului

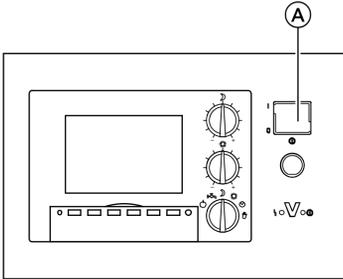
Privire de ansamblu a structurii meniului (continuare)

Indicație

Accesibilitatea tuturor punctelor meniului depinde de echipamentul instalației.

Pornire pompă de căldură

Prima punere în funcțiune și adaptarea automatizării la condițiile locale și constructive trebuie efectuate de către firma specializată în instalații de încălzire.



1. Verificați presiunea instalației cu manometrul: Dacă indicatorul se află sub 1,2 bar, atunci presiunea în instalație este prea scăzută. În acest caz informați firma specializată în instalații de încălzire.
2. Conectați la rețea; de exemplu la siguranță sau la un întrerupător principal.
3. Porniți comutatorul pornit- (A) oprit. După scurt timp apar pe display regimurile curente de funcționare și temperaturile nominale reglate. Pompa de căldură este pregătită pentru funcționare.

Oprirea pompei de căldură

Dacă nu doriți să folosiți pompa de căldură **temporar**, de ex.: plecați în concediu, activați programul de vacanță (vezi pagina 27) sau comutați selectorul de programe de funcționare pe funcționarea stand by (vezi pagina 21).

Dacă nu doriți să folosiți pompa de căldură pentru **mai mult timp** (mai multe luni), vă recomandăm să folosiți de asemenea regimul de funcționare stand by.

- La funcționarea stand by se asigură protecția antiîngheț a instalației (la temperaturi sub -20 °C numai dacă este instalată o încălzire electrică (preparator instantaneu de apă caldă menajeră în turul circuitului primar, accesorii).
- Pompele de circulație pornesc pentru scurt timp la fiecare 24 de ore, pentru a nu se bloca.

Dacă nu doriți să utilizați pompa de căldură, o puteți opri de la comutatorul pornire-oprire.

- **Nu** este activată protecția la îngheț.
- Reglajele făcute la automatizare se păstrează.

Pornirea și oprirea

Oprirea pompei de căldură (continuare)

Înainte și după scoaterea din funcțiune a pompei de căldură pentru o perioadă mai lungă, vă recomandăm să luați legătura cu firma de instalații de încălzire.

Dacă este necesar, aceasta poate întreprinde măsurile corespunzătoare, de exemplu pentru protecția la îngheț a instalației.

Pornire încălzire/-răcire și preparare apă caldă menajeră

Doriți să încălziți locuința și să aveți la dispoziție apă caldă menajeră, respectiv la temperaturi ridicate, doriți să răcoriți locuința.

Indicație

Încălzirea are loc numai în timpul perioadei de încălzire. Perioada de încălzire se determină din diferența între temperatura exterioară și temperatura stabilită a ambianței. Limita de conectare rezultată din temperatura exterioară (diferență de temperatură încălzire) poate fi reglată de către firma specializată în instalații de încălzire.

Funcție de răcire

„natural cooling“ (NC)

În lunile de vară temperatura circuitului de agent primar sau de apă se poate folosi pentru răcirea "naturală" a clădirii.

Funcția "natural cooling" (NC) este o metodă deosebit de rentabilă pentru răcirea clădirii.

Pentru racordarea la "sursa de răcire" sol, pompele de circulație au nevoie doar de o cantitate redusă de energie electrică.

În principiu funcția de răcire "natural cooling" nu poate fi comparată cu instalațiile de aer condiționat în ceea ce privește capacitatea. Cu "natural cooling" nu se realizează dezumidificarea.

Capacitatea de răcire este dependentă de temperatură, care este supusă variațiilor din timpul anului. Din experiență, sarcina de răcire este mai mare la începutul decât la sfârșitul verii.

Pentru răcirea clădirii puteți alege sisteme de încălzire prin pardoseală și sisteme de temperare a structurilor masive din beton, sistemele de încălzire cu radiatoare nu se pretează.

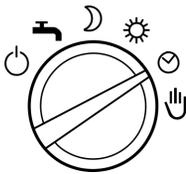
Pornire încălzire/-răcire și preparare apă caldă . . . (continuare)

„active cooling“ (AC)

Setul active cooling (accesoriu) permite împreună cu pompa de căldură procesul de „active-cooling“ (răcire activă, funcționarea AC) și „natural cooling“ (răcire naturală, funcționarea NC) Setul AC este racordat direct la pompa de căldură și permite o inversare externă a circuitului pentru răcirea activă a locuinței pe timpul verii. La setul AC sunt racordate de exemplu ventilatoare convective, planșeele de răcire/sistemele de răcire de plafon prin radiație și sistemele de răcire a pardoselii. Funcția de răcire "active cooling" este superioară celei de „natural cooling“ în ceea ce privește capacitatea.

- Dacă funcția de răcire este integrată într-un circuit de încălzire, ea se va activa numai la temperaturi exterioare ridicate.
- Limita de conectare rezultată din temperatura exterioară (T.- diferență răcire) poate fi reglată de către firma specializată în instalații de încălzire.
- Dacă funcția de răcire „natural cooling“ este realizată ca circuit de răcire separat, atunci activarea funcției de răcire are loc prin temperatura de ambianță.

Încălzirea locuinței conform unei programări orare ☺



Comutați selectorul de programe de funcționare pe ☺.

- Încălzirea are loc în timpul perioadei de încălzire conform intervalelor de conectare reglate și modurilor de funcționare (vezi pagina 25)
- Prepararea apei calde menajere conform intervalelor de conectare și modurilor de funcționare reglate (vezi la pag. 32)
- Protecția antiîngheț a pompei de încălzire, a acumulatorului de apă caldă menajeră și a rezervorului tampon de agent termic (dacă există) este activă
- Răcire prin circuitul de încălzire sau printr-un circuit separat de răcire (dacă există) .

Pornire încălzire/răcire și preparare apă caldă . . . (continuare)

Încălzire la temperatură normală de ambianță ☀



Comutați selectorul de programe de funcționare pe ☀.

- Încălzirea pe durata întregii zile în timpul perioadei de încălzire se face cu o temperatură normală de ambianță (vezi pagina 23)
- Prepararea apei calde menajere conform intervalelor de conectare și modurilor de funcționare reglate (vezi la pag. 32)
- Controlul protecției antiîngheț a pompei de încălzire, a acumulatorului de apă caldă menajeră și a rezervorului tampon de agent termic (dacă există) este activ
- Răcire prin funcțiile de răcire AC și NC (dacă există) .

Încălzire la temperatură redusă de ambianță ☾

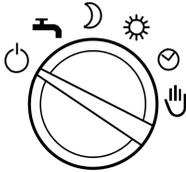


Comutați selectorul de programe de funcționare pe ☾.

- Încălzirea pe durata întregii zile are loc în timpul perioadei de încălzire cu o temperatură redusă de ambianță (vezi pagina 24)
- Prepararea apei calde menajere conform intervalelor de conectare și modurilor de funcționare reglate (vezi la pag. 32)
- Controlul protecției antiîngheț a pompei de încălzire, a acumulatorului de apă caldă menajeră și a rezervorului tampon de agent termic (dacă există) este activă
- Răcire prin funcția de răcire numai într-un circuit separat de răcire (dacă există) .

Oprirea încălzirii/răcirii și prepararea apei calde menajere (Stand by ☺)

Nu doriți nici să încălziți locuința și nici să aveți la dispoziție apă caldă menajeră.



Puneți selectorul de programe de funcționare pe ☺.

- Protecția antiîngheț a pompei de încălzire, a acumulatorului de apă caldă menajeră și a rezervorului tampon de agent termic (dacă există) este activă
- **Fără** încălzirea locuinței
- **Fără** răcire prin funcțiile de răcire NC sau AC

Porniți numai prepararea apei calde menajere 🚰

Nu doriți să funcționeze încălzirea, dar doriți să aveți la dispoziție apă caldă menajeră.



Puneți selectorul de programe de funcționare pe 🚰.

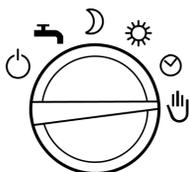
- Prepararea apei calde menajere conform intervalelor de conectare și modurilor de funcționare (vezi pagina 32)
- Controlul protecției antiîngheț a pompei de încălzire, a acumulatorului de apă caldă menajeră și a rezervorului tampon de agent termic (dacă există) este activă
- **Fără** încălzirea locuinței
- **abia apoi** răcire prin funcțiile de răcire NC sau AC, dacă pentru aceasta a fost instalat un circuit de răcire separat.
- **Fără** răcire prin funcțiile NC sau AC, dacă acestea sunt integrate într-un circuit de încălzire.

Pornirea și oprirea

Funcționarea în regim manual

Indicație

Vă rugăm să folosiți acest mod de funcționare **numai** după ce v-ați consultat cu firma specializată în instalații de încălzire.



Puneți selectorul de programe de funcționare pe .
Pe display este afișat simbolul .

- **Încălzirea nereglată** a circuitelor racordate se realizează cu o temperatură nominală pe tur de max. 45 °C
- Prepararea apei calde menajere se realizează are loc la a doua temperatură nominală (stare de furnizare 60 °C, vezi pagina 37)
- **Fără răcire**

Reglajul temperaturii de ambianță pentru o perioadă lungă

Dacă trebuie să încălziți locuința, respectați următoarele puncte:

1. La selectorul modului de funcționare trebuie să fie setat ☀, ☾ sau ☺:

☺:

☀ Încălzirea locuinței la temperatură normală de ambianță

☾ Încălzirea locuinței la temperatură redusă de ambianță

☺ Încălzire conform unei programări orare

2. Puteți regla valorile de temperatură pentru temperatura normală a ambianței (în timpul zilei) și temperatură redusă a ambianței (în timpul nopții) (vezi paginile 23 și 24).

3. Încălzirii locuinței conform unei programări orare ☺) la o temperatură normală sau redusă depinde de setarea intervalelor de conectare (vezi pagina 25).

Verificați:

■ Apăsăți tasta pentru „informații”.

■ Apăsăți tasta pentru „intervale de conectare”.

■ Se apasă tasta pentru intervalul de conectare dorit, de ex.: „Intervale de conectare HK1”, timpii setați apar pe axe de timp.

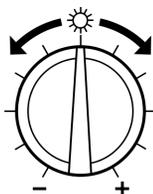
Cu „ÎNAPOI” părăsiți meniul.

Dacă doriți să modificați programarea orară, vezi pag. 25.

Setarea temperaturii normale de ambianță

La livrare, aparatul are temperatura de ambianță setată la 20 °C, la marcajul din mijloc al butonului rotativ ☀. Temperatura presetată pentru poziția de mijloc a butonului rotativ se poate programa separat pentru fiecare circuit de încălzire (vezi pagina 24).

De la butonul rotativ ☀ puteți regla temperatura în pași de câte 1 °C - cu ±5 °C, fără a modifica valoarea programată.



Reglați temperatura dorită cu ajutorul butonului rotativ ☀.

Dacă există mai multe circuite de încălzire, această modificare acționează asupra **tuturor** circuitelor.

Indicație

Dacă la un circuit de încălzire este cuplată o telecomandă (de ex.: Vitotrol 200), pentru acest circuit de încălzire este valabilă temperatura de ambianță setată cu telecomanda.

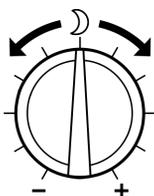
Reglajul temperaturii de ambianță

Reglajul temperaturii de ambianță pentru o . . . (continuare)

Reglajul temperaturii reduse de ambianță

În starea de livrare temperatura redusă de ambianță este 16 °C la fixarea în poziția de mijloc a butonului rotativ ☾. Temperatura presetată pentru poziția de mijloc a butonului rotativ se poate programa separat pentru fiecare circuit de încălzire (vezi pagina 24).

De la butonul rotativ ☾ puteți adapta temperatura în pași de câte 1 °C-cu ±5 °C fără a modifica valoarea programată(vezi pagina 24)



Reglați temperatura dorită cu butonul rotativ ☾ .

Dacă există mai multe circuite de încălzire, această modificare acționează asupra **tuturor** circuitelor.

Modificarea temperaturii de ambianță programate, normale și reduse

În acest meniu puteți modifica valorile de temperatură pentru poziția de mijloc a butonului rotativ ☼ și ☾.

Circuit de încălzire 1	[°C]
Temp. amb. norm.	: 20.0
Temp. amb. redusă	: 16.0
Intervale conectare circ. încălz.→T	
Nivel al caracteristicii de încălzire	0.6
Încl. caracteristică de încălzire	0.6
↓	-1.0 +1.0 > < Înapoi

3. „Circuit de încălzire 1“

sau

„Circuit de încălzire 2“, „Circuit de încălzire 3“

(dacă există)

4.  /  Pentru temperatură de ambianță normală sau redusă „T-ambient normală“sau„T-ambient redusă“

Apăsați următoarele taste:

1. „Reglajul aparatelor“

2. „Programarea“

Reglajul temperaturii de ambianță pentru o . . . (continuare)

5. / pentru valoarea dorită a temperaturii.
Cu ><"/> puteți reseta valoarea de temperatură aleasă la valoarea setată din fabrică.
6. „ÎNAPOI” pentru confirmare și pentru părăsirea meniului.

Indicație

*Temperatura redusă de ambianță nu poate fi setată mai mare decât temperatura normală de ambianță.
Temperatura normală de ambianță nu poate fi setată mai mică decât temperatura redusă de ambianță.*

Reglarea intervalelor de conectare (programare orară ☺)

La încălzirea ambientului se poate comuta prin reglarea intervalelor de conectare între modurile de funcționare „STANDBY” (vezi pagina 21), „REDUS”, „NORMAL” și „VALOARE FIXĂ”.

- Din fabrică aparatul este reglat deja pentru toate zilele săptămânii de la ora 0.00 până la 24.00 „NORMAL”, adică locuința este încălzită pe timpul zilei la o temperatură normală a ambientului.
- Puteți regla intervalele de conectare **individual** pentru următoarele zile ale săptămânii sau părți ale săptămânii:
 - Pentru toate zilele săptămânii aceleași intervale de conectare: De luni până duminică
 - Pentru părți individuale ale săptămânii: Luni până vineri, sâmbătă până duminică, luni până sâmbătă
 - Pentru fiecare zi a săptămânii separat: luni, marți ș.a.m.d.

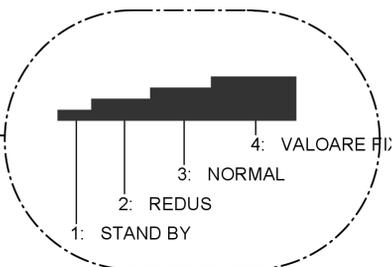
Indicație

Încălzirea continuă la temperatură de ambianță normală este convenabilă din punct de vedere energetic pentru pompa de căldură și de aceea ea este presetată din fabricație.

Dacă doriți să faceți modificări, vă rugăm să vă consultați în prealabil cu firma specializată în instalații de încălzire.

Respectați și timpul de reacție al instalației la reglarea timpilor de conectare. Alegeți începutul și sfârșitul corespunzător **mai devreme**.

Reglajul temperaturii de ambianță pentru o . . . (continuare)



Prin înălțimea coloanelor din grafic și prin codul (1, 2, 3 sau 4) se afișează modul respectiv de funcționare, care are loc în perioada selectată (15 zonă min., stânga sus).

- Reglarea temperaturii normale și reduse a ambientului pentru modulele de funcționare „REDUS” și „NORMAL” vezi pagina 23.
- În modul de funcționare „VALOARE FIXĂ” încălzirea are loc la temperatura maximă pe tur „T. max tur”. Această temperatură poate fi reglată de către firma specializată în instalații de încălzire.

Indicație

Funcția de răcire a circuitelor de încălzire este activă doar în treapta 3 (mod de funcționare „NORMAL”) și treapta 4 (mod de funcționare „VALOARE FIXĂ”).

Apăsați următoarele taste:

1. „Reglajul aparatelor”
2. „Programarea”

3. „Circuit de încălzire 1” sau „Circuit de încălzire 2”, „Circuit de încălzire 3” (dacă există)

4. / pentru „intervalele de conectare HK”

5. pentru a deschide meniul „Intervale de conectare HK”

6. „ZIUA” pentru ziua sau partea săptămânii dorită

7. „VALOARE” pentru modul de funcționare dorit

8. pentru momentul (ora stânga sus/ poziția săgeții jos), de la care urmează să se modifice modul de funcționare.

9. „SET” pentru perioada dorită (min. 15 min)

Reglajul temperaturii de ambianță pentru o . . . (continuare)

10. Pentru reglajul altor intervale de conectare se procedează ca la punctele 6 până la 9.
11. „OK” pentru confirmare și pentru părăsirea meniului

Modificarea numai pentru câteva zile a temperaturii de ambianță

În timpul concediului aveți următoarele posibilități de economisire a energiei:

- Puteți opri complet încălzirea (vezi pagina 21)
sau
- Puteți regla încălzirea la consum minim de energie (de exemplu, ca să nu înghețe plantele din apartament). În acest caz selectați „**Program de vacanță**”.
 - încălzirea se realizează toată ziua cu temperatura de ambianță redusă reglată .
 - Controlul protecției antiîngheț a pompei de încălzire, a acumulatorului de apă caldă menajeră și a rezervorului tampon de agent termic (dacă există) este activ
 - **Fără** prepararea apei calde menajere
 - **Fără** răcire

Reglarea programului de vacanță

Programul de vacanță începe și se termină la data reglată (dată și oră).

Indicație

*Dacă există mai multe circuite de încălzire, programul de vacanță acționează asupra **tuturor** circuitelor.*

Setarea programului de vacanță			
Început vacanță:			
Luni	06.10.08	10:00	
Sfârșit vacanță:			
Sâmbătă	18.10.08	06:00	
<	>	-	+ Înapoi OK

Apăsați următoarele taste:

1. „Reglajul aparatelor“
2. „Data și ora“
3. „program de vacanță“
4.  /  pentru valoarea care urmează să fie reglată (începutul și sfârșitul vacanței)
5.  /  pentru valoarea dorită (data și ora pentru începutul și sfârșitul vacanței)

Reglajul temperaturii de ambianță

Modificarea numai pentru câteva zile a . . . (continuare)

6. „OK” pentru confirmare și pentru părăsirea meniului
Atunci când programul de vacanță este activat apare în afișajul de bază simbolul  (vezi pagina 10).

Terminarea programului de vacanță

Programul de vacanță se încheie automat la sfârșitul reglat al vacanței .

Dacă doriți să terminați programul mai repede, apăsați pe următoarele taste:

1. „Reglajul aparatelor“

2. „Data și ora“

3. „program de vacanță“

4. „DA” pentru confirmare; programul de vacanță s-a terminat

Modificarea numai pentru câteva ore a temperaturii de ambianță

Cu următoarea funcție puteți modifica temperatura de ambianță pentru câteva ore fără a realiza o modificare de durată a reglajelor.

Reglarea programului ocazional

Dacă doriți să încălziți încăperea la temperatura normală de ambianță, în afara programului setat (de ex. aveți musafiri care rămân seara mai târziu), selectați programul ocazional.



Modificarea numai pentru câteva ore a . . . (continuare)

- Încălzirea se realizează la temperatura normală de ambianță, reglată.
- Apa menajeră se încălzește prin circulația agentului termic la temperatura reglată.
- Pompa de recirculare este în funcțiune.

Indicație

- *Dacă există mai multe circuite de încălzire, programul ocazional acționează asupra **tuturor** circuitelor.*
- *Dacă la un circuit de încălzire este cuplată o telecomandă (de ex.: Vitotrol 200) și se activează programul ocazional, acest mod de funcționare este valabil numai pentru acest circuit de încălzire.*

Program de petrecere			
Început petrecere:			
Vineri	20.05.08	20:00	
Sfârșit petrecere:			
Sâmbătă	21.05.08	04:00	
<	>	-	+ Înapoi OK

Apăsați următoarele taste:

1. „Reglajul aparatelor“

2. „Data și ora“

3. „Program ocazional“

4.  /  pentru valoarea care urmează să fie reglată (începutul și sfârșitul vacanței)

5.  /  pentru valoarea dorită (data și ora pentru începutul și sfârșitul petrecerii)

6. „OK” pentru confirmare și pentru părăsirea meniului
Atunci când programul ocazional este activat apare în afișajul de bază simbolul  (vezi pagina 10).

Terminare program ocazional

Funcționarea în regim ocazional se încheie automat, o dată cu comutarea următoare pe încălzire la temperatura de ambianță normală, cel târziu după 8 ore.

Dacă doriți să terminați mai repede programul ocazional, apăsați pe următoarele taste:

1. „Reglajul aparatelor“

2. „Data și ora“

3. „Program ocazional“



Reglajul temperaturii de ambianță

Modificarea numai pentru câteva ore a . . . (continuare)

4. „DA” pentru confirmare; programul ocazional s-a terminat

Reglajul preparării de apă caldă menajeră pentru o perioadă lungă

Indicație

Dacă există mai multe circuite de încălzire, prepararea apei calde menajere este valabilă pentru **toate** circuitele.

Pentru reglarea preparării apei calde menajere respectați următoarele puncte:

1. La selectorul modului de funcționare trebuie să fie ☞, ☀, ☾ sau ⊖ setat:
 - ☞ Prepararea apei calde menajere
 - ☀ Încălzire la temperatură normală de ambianță
 - ☾ Încălzire la temperatură redusă de ambianță
 - ⊖ Încălzire conform unei programări orare
2. Puteți regla valoarea nominală a temperaturii apei calde menajere (vezi pagina 31).

3. Când are loc prepararea apei calde menajere conform programării orare (⊖) și când funcționează pompa de circulație (dacă există), depinde de reglajele **ambelor** intervale de conectare (vezi pagina 32 și pagina 34).

Verificați:

- Apăsați tasta pentru „informații“.
- Apăsați tasta pentru „intervale de conectare“.
- Se apasă tasta pentru intervalul de conectare dorit, de exemplu: „Intervale de conectare WW“, timpii reglați apar pe axe de timp.

Cu „**ÎNAPOI**“ părăsiți meniul. Pentru modificarea programării orare, vezi pag. 32.

Reglaj temperatură apă caldă menajeră

Indicație

Dacă pompa de căldură nu poate atinge singură temperatura reglată a apei calde menajere, se mai cuplează și **preparatorul instantaneu de apă caldă** (dacă există, accesoriu).

Apă caldă menajeră	[°C]
Temp. acumulator a.c.m. :	50.0
Intervale de conectare WW	→T
A.c.m. cu rezistență el. :	Da
Optimizarea conectării :	Nu
Optimizare deconectării :	Nu
Funcție suplimentară :	Da
2. Temperatura nominală :	60.0
↓	-1.0 +1.0 > < Înapoi

Apăsați următoarele taste:

1. „Reglajul aparatelor“
2. „Programarea“
3. „Apă caldă menajeră“
4.  /  Pentru „T-rezervor WW“

Reglajul preparării de apă caldă menajeră pentru . . . (continuare)

5. / Pentru valoarea dorită de temperatură.
Cu puteți reseta valoarea de temperatură aleasă la valoarea setată din fabrică.
6. „ÎNAPOI” Pentru confirmare și pentru părăsirea meniului.

Reglarea intervalelor de conectare (programare orară ⌚)

La prepararea apei calde menajere se poate comuta prin reglarea intervalelor de conectare între modurile de funcționare „OPRIT”, „SUS”, „NORMAL”, și „TEMPERATURĂ 2” .

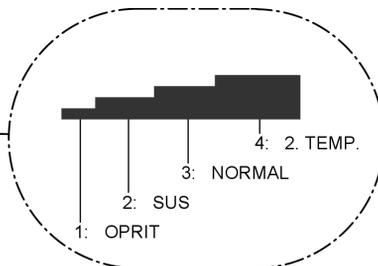
- Din fabrică este reglat pentru toate zilele săptămânii de la ora 0.00 până la 24.00 „SUS”, adică prepararea apei calde menajere se realizează pe parcursul întregii zile la temperatura „T-rezervor WW”.
- Puteți regla intervalele de conectare **individual** pentru următoarele zile sau părți ale săptămânii:
 - Pentru toate zilele săptămânii aceleași intervale de conectare: de luni până duminică
 - Pentru părți individuale ale săptă-

mânii: de luni până vineri, de sâmbătă până duminică, de luni până sâmbătă

- Pentru fiecare zi a săptămânii separat: luni, marți ș.a.m.d.

La reglarea timpilor de conectare respectați timpul de reacție al instalației. Selectați începutul și sfârșitul suficient de **devreme** sau folosiți funcția „Optimizarea conectării circuitelor de încălzire” (vezi pag. 38) și „Optimizarea deconectării de încălzirea boilerului” (vezi pag. 38).

Intervale de conectare a.c.m.	
20:00-20:14	0 3 6 9 12 15 18 21 24
LUNI	2
MARȚI	2
MIERCURI	2
JOI	2
VINERI	2
SÂMBĂȚĂ	2
DUMINICĂ	2
SUS	
ZIUA	VALOARE> SET>> > < OK



Reglajul preparării de apă caldă menajeră pentru . . . (continuare)

Prin înălțimea coloanelor din grafic și prin codul (1, 2, 3 sau 4) se afișează modul respectiv de funcționare, care are loc în perioada selectată (15 zonă min., stânga sus).

- În regimul de funcționare „**SUS**” se pune la dispoziție o cantitate **mai mică** de apă caldă menajeră. Doar o parte a rezervorului de apă caldă menajeră este încălzit la temperatura „**T-rezervor WW**” .
- În modul de funcționare „**NORMAL**” întreg **cantitate de apă caldă menajeră** a rezervorului de apă caldă este încălzită la temperatura „**T-rezervor WW**” .
- În modul de funcționare „**NORMAL**” și „**TEMPERATURĂ 2**” senzorul inferior de temperatură al rezervorului se folosește drept criteriu de oprire (dacă există).
- În modul de funcționare „**2.TEMPERATURĂ**” temperatura nominală 2 „**se selectează**” ca **temperatură constantă** a apei calde menajere (vezi pagina 37). Temperatura „**nominală 2.**” este mai mare decât temperatura „**T-rezervor WW**” (vezi pagina 31). Aceasta depinde de „**funcția suplimentară**” (vezi pag. 36).

Apăsați următoarele taste:

1. „**Reglajul aparatelor**”
2. „**Programarea**”

3. „**Apă caldă menajeră**”

4.  /  pentru „**intervalele de conectare WW**”
5.  pentru a deschide meniul „**intervale de conectare WW**”
6. „**ZIUA**” pentru ziua sau partea săptămânii dorită
7. „**VALOARE**” pentru modul de funcționare dorit
8.  pentru momentul (ora stânga sus/ poziția săgeții jos), de la care urmează să se modifice modul de funcționare.
9. „**SET**” pentru perioada dorită (min. 15 min)
10. Pentru reglajul altor intervale de conectare se procedează ca la punctele 6 până la 9.
11. „**OK**” pentru confirmare și pentru părăsirea meniului

Reglajul preparării de apă caldă menajeră pentru . . . (continuare)

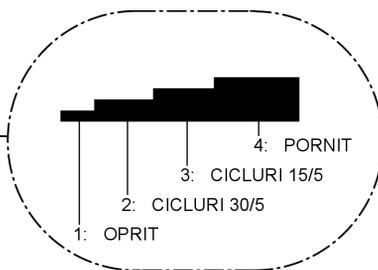
Reglarea intervalelor de conectare a ieșirii suplimentare (de ex.: pompă de circulare)

La ieșirea suplimentară a sistemului de automatizare puteți dispune racordarea unei pompe de circulare de către o firmă specializată în instalații de încălzire. Aici se poate comuta prin reglarea intervalelor de conectare între modulurile de funcționare „OPRIT“, „30/5 CICLIC“, „15/5 CICLIC“ și „PORNIT“.

Pompa de recirculare pompează apa caldă într-o conductă circulară între acumulatorul de apă caldă menajeră și punctele de consum, pentru ca dumneavoastră să aveți relativ repede apă caldă la dispoziție. Puteți regla perioada și modul de funcționare a pompei de circulare (continuu sau la anumite intervale de timp) „Intervale de conectare ieșire suplimentară“).

- Au fost reglate din fabrică pentru toate zilele săptămânii de la ora 0.00 până la 24.00 „OPRIT“.
- Puteți regla intervalele de conectare **individual** pentru următoarele zile sau părți ale săptămânii:
 - Pentru toate zilele săptămânii aceleași intervale de conectare: de luni până duminică
 - pentru părți individuale ale săptămânii: de luni până vineri, de sâmbătă până duminică, de luni până sâmbătă
 - Pentru fiecare zi a săptămânii separat: luni, marți ș.a.m.d.

Ieșire supl. interv. conectare	
20.00-20.14	0 3 6 9 12 15 18 21 24
LUNI	1
MARȚI	1
MIERCURI	1
JOI	1
VINERI	1
SÂMBĂTĂ	1
DUMINICĂ	1
OPRITĂ	
ZIUA	VALOARE> SET>> > < OK



Prin înălțimea coloanelor din grafic și prin codul (1, 2, 3 sau 4) se afișează modul respectiv de funcționare, care are loc în perioada selectată (15 zonă min., stânga sus).

- În modul de funcționare „**INTERVALE 30/5**“ pompa de circulare pornește la fiecare 30 min pentru 5 min.
- În modul de funcționare „**INTERVALE 15/5**“ pompa de circulare pornește la fiecare 15min. pentru 5 min

Reglajul preparării de apă caldă menajeră pentru . . . (continuare)

Apăsați următoarele taste:

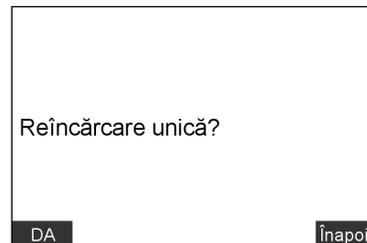
1. „Reglajul aparatelor“
2. „Programarea“
3. „Definiția instalației“
4.  /  pentru „intervale de conectare ieșire suplimentară“
5.  pentru a deschide meniul „intervale de conectare ieșire suplimentară“
6. „ZIUA” pentru ziua sau partea săptămânii dorită
7. „VALOARE” pentru modul de funcționare dorit
8.  pentru momentul (ora stânga sus/ poziția săgeții jos), de la care urmează să se modifice modul de funcționare.
9. „SET” pentru perioada dorită (min. 15 min)
10. Pentru reglajul altor intervale de conectare se procedează ca la punctele 6 până la 9.
11. „OK” pentru confirmare și pentru părăsirea meniului

Reglajul preparării de apă caldă menajeră o singură dată

Puteți activa prepararea apei calde menajere o singură dată fără a modifica pe reglaje pe durată lungă.

Indicație

Dacă acumulatorul a.c.m. nu dispune decât de un senzor de temperatură, atunci apa din acumulatorul de apă caldă menajeră va fi încălzită, la activarea acestei funcții, la „a 2-a temperatură nominală” (vezi pag 37). Dacă există doi senzori de temperatură, atunci acumulatorul a.c.m. va fi încălzit la temperatura reglată pentru a.c.m. „Acumulator-T. WW” (vezi pagina 31).



Apăsați următoarele taste:

1. „Apă caldă menajeră“

Reglajul preparării de apă caldă menajeră

Reglajul preparării de apă caldă menajeră o . . . (continuare)

2. „DA” Pentru confirmare,are loc încălzirea o singură dată.
În afişajul de bază apare simbolul  (vezi pagina 10).
sau
3. „ÎNAPOI” Dacă nu doriți să activați încălzirea o singură dată.

Terminarea preparării a.c.m.

Prepararea a.c.m. se termină automat atunci când s-a atins temperatura reglată pentru a.c.m. (vezi pagina 31)

Dacă doriți să terminați programul de prepararea a.c.m. mai repede, apăsați pe următoarele taste:

1. „Apă caldă menajeră“
2. „NU” pentru confirmare

Funcție suplimentară (a.c.m.)

Ca măsură suplimentară de siguranță pentru distrugerea germenilor puteți selecta „Funcție suplimentară“ .

În fiecare zi de luni se încălzește la prima încărcare a rezervorului conținutul complet al acestuia până la „**cea de a 2- a temperatură nominală**“ (vezi capitolul următor).

Pentru a distruge germenii și în conducta de circulare, se pornește în plus față de încălzirea rezervorului pompa de circulare (dacă există).

Apă caldă menajeră	[1/0]
Temp. acumulator a.c.m. :	50.0
Intervale de conectare a.c.m. →	T
A.c.m. cu rezistență el. :	Da
Optimizarea conectării :	Nu
Optimizarea deconectării :	Nu
Funcție suplimentară :	Da
2. Temperatura nominală :	60.0
↓	↑
NU	> <
	Înapoi

Indicație

Temperaturi de peste 60 °C se pot obține numai cu un preparator instantaneu de apă caldă menajeră în turul agentului termic sau cu un element electric de încălzire în rezervorul de a. c.m.

Apăsați următoarele taste:

1. „Reglajul aparatelor“
2. „Programarea“
3. „Apă caldă menajeră“

Funcție suplimentară (a.c.m.) (continuare)

4. / Pentru „Funcția suplimentară“
5. „DA/NU” Pentru activarea/dezactivarea funcției
6. „ÎNAPOI” Pentru confirmare și pentru părăsirea meniului.

2. Temperatură nominală (a.c.m.)

Puteți regla „temperatura nominală 2” pentru „funcția suplimentară” (distribuția germeilor, vezi pagina 36) și pentru modul de funcționare „TEMPERATURA 2” (vezi pagina 32). În starea de livrare s-a reglat pentru „temperatura nominală 2” 60 °C.

Indicație

- Temperatura nominală „2” a a.c.m. nu poate fi reglată la o valoare mai mare decât valoarea temperaturii maxime a rezervorului de a.c.m.
- Cea de a 2 -a temperatură nominală a a.c.m. nu poate fi reglată la o valoare mai mare decât valoarea temperaturii maxime a rezervorului de a.c.m.
- Temperatura apei calde din boiler nu poate fi modificată decât de către firma de specialitate în instalații de încălzire.
- Temperaturi de peste 60°C se pot obține numai cu un încălzitor continuu de debit al agentului termic în turul agentului termic sau cu un element electric de încălzire în rezervorul de a.c.m.

Apă caldă menajeră		[°C]
Temp. acumulator a.c.m. :	50.0	
Intervale de conectare a.c.m. :	→T	
A.c.m. cu rezistență el. :	Da	
Optimizarea conectării :	Nu	
Optimizare deconectări :	Nu	
Funcție suplimentară :	Da	
Temperatura nominală 2 :	60.0	
	<input type="button" value="↑"/> -1.0	<input type="button" value="> <"/> <input type="button" value="Înapoi"/>

Apăsați următoarele taste:

1. „Reglajul aparatelor“
2. „Programarea“
3. „Apă caldă menajeră“
4. / pentru „cea de a 2-a temperatură nominală“
5. / pentru valoarea dorită
6. „ÎNAPOI” Pentru confirmare și pentru părăsirea meniului.

Reglajul preparării de apă caldă menajeră

Optimizarea conectării încălzirii rezervorului

Optimizarea conectării asigură temperatura dorită a apei calde de la începutul funcționării în regim normal.

Indicație

Această funcție este numai atunci activă dacă, pentru rezervorul de a.c.m. s-au reglat intervale de conectare (vezi pagina 32).

Apă caldă menajeră		[1/0]
Temp. acumulator a.c.m. :	50.0	
Intervale de conectare a.c.m. →T		
A.c.m. cu rezistență el. :	Da	
Optimizarea conectării :	Nu	
Optimizare deconectări :	Nu	
Funcție suplimentară :	Da	
2. Temperatura nominală :	60.0	
↓	↑	DA > < Înapoi

Apăsați următoarele taste:

1. „Reglajul aparatelor“
2. „Programarea“
3. „Apă caldă menajeră“
4.  /  pentru „Optimizarea conectării“
5. „DA/NU” pentru activarea/dezactivarea funcției
6. „ÎNAPOI” pentru confirmare și pentru părăsirea meniului.

Optimizarea deconectării încălzirii boilerului

Prin optimizarea deconectării se asigură ca rezervorul de a.c.m. să fie întotdeauna complet încălzit la sfârșitul funcționării normale.

Indicație

Această funcție este numai atunci activă dacă, pentru rezervorul de a.c.m. s-au reglat intervale de conectare (vezi pagina 32).

Apă caldă menajeră		[1/0]
Temp. acumulator a.c.m. :	50.0	
Intervale de conectare a.c.m. →T		
A.c.m. cu rezistență el. :	Da	
Optimizarea conectării :	Nu	
Optimizarea deconectării :	Nu	
Funcție suplimentară :	Da	
2. Temperatura nominală :	60.0	
↓	↑	DA > < Înapoi

Apăsați următoarele taste:

1. „Reglajul aparatelor“
2. „Programarea“
3. „Apă caldă menajeră“
4.  /  pentru „Optimizarea deconectării“
5. „DA/NU” pentru activarea/dezactivarea funcției

Optimizarea deconectării încălzirii boilerului (continuare)

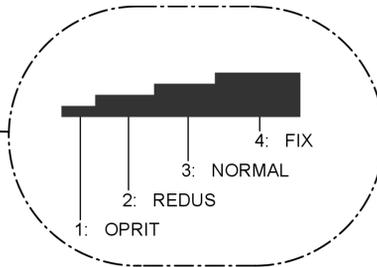
6. „ÎNAPOI” pentru confirmare și pentru părăsirea meniului.

Intervale de conectare pentru rezervorul tampon al agentului termic

La rezervorul tampon al agentului termic se poate comuta prin reglarea intervalelor de conectare între modurile de funcționare „OPRIT“, „REDUS“, „NORMAL“, „VALOARE FIXĂ“ și „NORMAL“.

- Din fabrică aparatul este reglat deja pentru toate zilele săptămânii de la ora 0.00 până la 24.00 „NORMAL“, adică locuința este încălzită pe timpul zilei la o temperatură normală a ambientului.
- Puteți regla intervalele de conectare **individual** pentru următoarele zile ale săptămânii sau părți ale săptămânii:
 - Pentru toate zilele săptămânii

- aceleași intervale de conectare:
- De luni până duminică
- Pentru părți individuale ale săptămânii: de luni până vineri, de sâmbătă până duminică, de luni până sâmbătă
 - pentru fiecare zi a săptămânii separat: Luni, marți ș.a.m.d.



Prin înălțimea coloanelor din grafic și prin codul (1, 2, 3 sau 4) se afișează modul respectiv de funcționare, care are loc în perioada selectată (15 zonă min., stânga sus).

- În modul de funcționare „REDUS“ este disponibil un volum mai mic de apă caldă menajeră decât în modul de funcționare „NORMAL“.
- În modul de funcționare „NORMAL“ rezervorul tampon de agent termic este încălzit la temperatura reglată pe tur a circuitului de încălzire.

- În reglajul „VALOARE FIXĂ“ rezervorul tampon al agentului termic este încălzit la o temperatură fixă indicată (Stare de furnizare 50 °C) . Puteți folosi acest mod de funcționare, pentru a încălzi rezervorul tampon de agent termic cu curent electric cu tarif redus.

Indicație

Temperatura pe tur pentru circuitul de încălzire și temperatura „VALORII FIXE“ vor fi reglate de către firma de specialitate în instalații de încălzire.

Intervale de conectare pentru rezervorul tampon . . . (continuare)

Apăsați următoarele taste:

- | | |
|--|--|
| <p>1. „Reglajul aparatelor“</p> <p>2. „Programarea“</p> <p>3. „Rezervor tampon“</p> <p>4.  /  Pentru „Interv. de conec. Rezervor tampon“</p> <p>5.  Pentru ca meniul „Interv. de conec. Rezervor tampon“ să se deschidă</p> <p>6. „ZIUA” pentru ziua sau partea săptămânii dorită</p> | <p>7. „VALOARE” pentru modul de funcționare dorit</p> <p>8.  Pentru momentul (ora stânga sus/ poziția săgeții jos), de la care urmează să se modifice modul de funcționare.</p> <p>9. „SET” Pentru perioada dorită (min. 15 min)</p> <p>10. Pentru reglajul altor intervale de conectare se procedează ca la punctele 6 până la 9.</p> <p>11. „OK” Pentru confirmare și pentru părăsirea meniului.</p> |
|--|--|

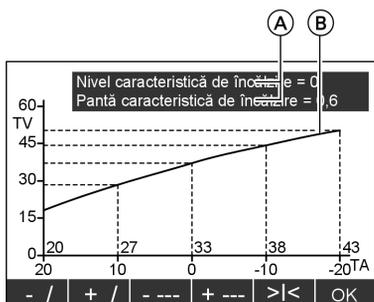
Modificarea regimului de încălzire a pompei de încălzire

Puteți să modificați regimul de încălzire, dacă temperatura de ambianță nu corespunde dorinței dumneavoastră, pentru un interval de timp mai lung al perioadei de încălzire.

Regimul de încălzire se poate influența prin modificarea înclinării și a nivelului caracteristicii de încălzire. Regimul temperaturii de pe tur a circuitelor de încălzire se poate regla în funcție de temperatura exterioară. Vă rugăm să urmăriți regimul modificat de încălzire pe o perioadă de mai multe zile (trebuie așteptate modificări mai pronunțate ale temperaturii exterioare), înainte de a modifica din nou reglajele.

Modificări pe termen scurt ale temperaturii ambientului se fac la butonul rotativ  (vezi pagina 23). Ca referință auxiliară pentru reglaj, utilizați vă rugăm tabelul de la pag. 42.

Modificarea regimului de încălzire a pompei de . . . (continuare)



- Ⓐ Valori pentru înclinare și nivel
- Ⓑ Caracteristica de încălzire
- TV Temperatura pe tur
- TA Temperatură exterioară

Apăsați următoarele taste:

1. „Reglajul aparatelor“
2. „Programarea“
3. „Circuit de încălzire 1“
„Circuit de încălzire 2“, „Circuit de încălzire 3“ (dacă există)

4. / Pentru „Nivel caracteristic de încălzire“ sau „Încl. Caracteristica de încălzire“
5. pentru a deschide meniul selectat
6. / pentru înclinarea dorită
7. / Pentru nivelul dorit

Indicație

Se modifică atât valoarea pentru înclinare și pentru nivel Ⓐ cât și caracteristica de încălzire Ⓑ împreună cu marcarea axelor (zonă de valori pentru TV, TA).

8. „OK” Pentru confirmare și pentru părăsirea meniului.

Problemă	Măsură de remediere	Exemplu (cu referire la starea de furnizare)
Este prea rece în locuință în anotimpul rece	Se reglează înclinarea caracteristicii de încălzire la valoarea imediat superioară (de exemplu 0,7)	NIVEL CARACTERISTICĂ ÎNCĂLZIRE ÎNCLINAREA CARACTERISTICĂ ÎNCĂLZIRE

Modificarea regimului de încălzire a pompei de . . . (continuare)

Problemă	Măsură de remediere	Exemplu (cu referire la starea de furnizare)
În locuință este prea cald în anotimpul rece	Se reglează înclinarea caracteristicii de încălzire la valoarea imediat inferioară (de exemplu 0,5)	NIVEL CARACTERISTICĂ ÎNCĂLZIF ÎNCLINAREA CARACTERIS#016#IN
În locuință este prea rece în perioada de tranziție și în anotimpul rece	Se reglează nivelul caracteristicii de încălzire la o valoare superioară (de exemplu 1)	NIVEL CARACTERISTICĂ ÎNCĂLZIF ÎNCLINAREA CARACTERIS#016#IN
În locuință este prea cald în perioada de tranziție și în anotimpul rece	Se reglează nivelul caracteristicii de încălzire la o valoare inferioară (de exemplu -1)	NIVEL CARACTERISTICĂ ÎNCĂLZIF ÎNCLINAREA CARACTERIS#016#IN
În locuință este prea rece în perioada de tranziție , în anotimpul rece este însă suficient de cald	Se reglează înclinarea caracteristicii de încălzire la valoarea imediat inferioară (z.B. 0,5), și nivelul la o valoare superioară (de exemplu . 1)	NIVEL CARACTERISTICĂ ÎNCĂLZIF ÎNCLINAREA CARACTERIS#016#IN
În locuință este prea cald în perioada de tranziție , în anotimpul rece este însă suficient de cald	Se reglează înclinarea caracteristicii de încălzire la valoarea imediat superioară (de exemplu 0,7), și nivelul la o valoare inferioară (de exemplu -1)	NIVEL CARACTERISTICĂ ÎNCĂLZIF ÎNCLINAREA CARACTERIS#017#IN

Răcire cu circuit separat de răcire

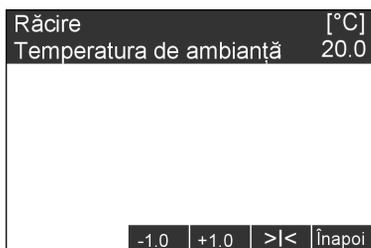
Dacă în instalația dvs. a fost integrat un circuit de răcire **separat** (de ex.: pentru răcirea unui beci unde se depozitează vin), atunci puteți regla temperatura de ambianță și regimul de răcire. Acest circuit de răcire este comandat de un senzor de temperatură de amb. Recomandăm utilizarea unui set de NC sau AC (accesorii).

Alte reglaje

Răcire cu circuit separat de răcire (continuare)

Reglajul temperaturii de ambianță

Aici puteți regla temperatura la care urmează să fie răcit spațiul.



Apăsați următoarele taste:

1. „Reglajul aparatelor“

2. „Programarea“

3. „Răcire“

4. / Pentru valoarea dorită a „temperaturii de ambianță“.

5. „ÎNAPOI” Pentru confirmare și pentru părăsirea meniului.

Modificarea regimului de răcire a circuitului de răcire separat

Dacă regimul de răcire nu corespunde pe o perioadă **îndelungată** cerințelor dvs., o firmă specializată în instalații de încălzire poate modifica regimul de răcire.

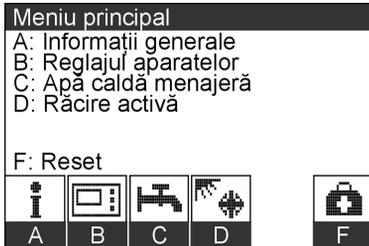
Răcire cu „Răcire activă“

La răcirea cu „Răcire activă“ („active cooling“, dacă există) se cuplează suplimentar la răcirea cu amestecul de apă și agent antiîngheț din foraj „natural cooling“) pompa de încălzire pentru susținere.

Răcire cu circuit separat de răcire (continuare)

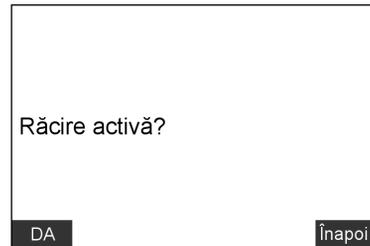
Indicație

- *Recomandăm utilizarea unui set de AC (accesorii).*
- *Capacitatea de răcire cu instalația crește considerabil față de „natural cooling“.*
- *Funcția „Răcire activă“ poate fi ori-când selectată sau deselectată.*
- *Este irelevant dacă funcția „Răcire activă“ este instalată într-un circuit de încălzire sau într-un circuit separat de răcire.*



Apăsați următoarele taste:

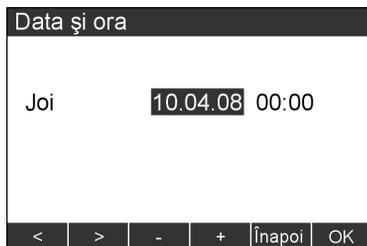
1. „Regim activ de răcire“.



2. „DA/NU” Pentru activare/ dezactivare a funcției „Răcire activă“

Data și ora

Data și ora sunt reglate din fabricație și pot fi modificate manual.



Apăsați următoarele taste:

1. „Reglajul aparatelor“

2. „Data și ora“

3. „Data și ora“

4. / pentru valoarea, care urmează să fie setată (data, ora)

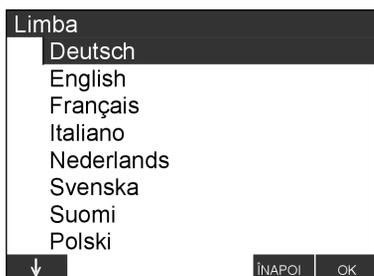
5. / pentru valoarea dorită (data, ora, minutul)

6. „OK” Pentru confirmare și părăsirea meniului.

Alte reglaje

Reglajul limbii

Puteți selecta oricând o limbă din lista de limbi afișată.



Apăsați următoarele taste:

1. „Reglajul aparatelor“

2. „Programarea“

3. „Definiția instalației“

4.  Pentru a deschide meniul „Limbă“

5.  /  Pentru limba dorită.

6. „OK“ Pentru confirmare și pentru părăsirea meniului.

Resetarea în starea de furnizare („Reset“)

Astfel **toate** reglajele **uneia** dintre grupele de funcționare revin la reglajul de bază din fabricație(stare de furnizare). Puteți reseta valorile individual sau toate în același timp.

Resetarea individuală a valorilor

În meniuri puteți reseta valoarea respectivă cu tasta  la valoarea setată din fabrică.

Resetarea tuturor valorilor în același timp

Indicație

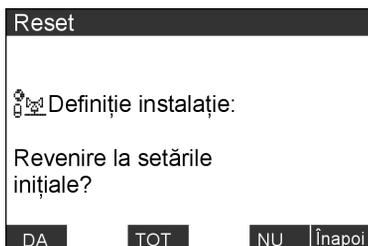
*Prin-un reset pe nivelul de client resetați doar reglajele nivelului de client în starea lui de furnizare. Pentru resetarea **tuturor** parametrilor vă rugăm să vă adresați firmei de specialitate în instalații de încălzire.*

Grupe de parametri a nivelului de client:

- „Definiția instalației“
- „Apă caldă menajeră“ (dacă există)
- „Încălzire electrică “ (dacă există)
- „Rezervor tampon“ (dacă există)
- „Circuit de încălzire 1“

Resetarea în starea de furnizare („Reset“) (continuare)

- „Circuit de încălzire 2“ (dacă există).
- „Circuit de încălzire 3“ (dacă există).
- „Răcire“ (dacă există)



Apăsați următoarele taste:

1. „Reset“ „Definiția instalației“ este afișată.
 2. „TOT” Dacă doriți să resetați concomitent parametrii tuturor grupe de funcții inclusiv ai programărilor orare.
- Indicație**
Nu are loc o altă accesare de siguranță.
- sau**
3. „DA” Dacă doriți să resetați parametrii grupei de funcții (de ex.: „**Definiția instalației**“), accesarea pentru următorul grup de funcții (de ex.: „**Apă caldă menajeră**“) este afișat.
- sau**
4. „NU” Dacă nu doriți să resetați parametrii grupei de funcții (de ex.: „**Definiția instalației**“), următorul grup de funcții (de ex.: „**Apă caldă menajeră**“) este afișat.

Accesări posibile

Accesarea temperaturilor

Puteți accesa temperaturi ale senzorilor de temperatură racordați intern și extern.

Temperaturi senzor	[°C]
Aussen	-10.2
Tur primar	5.9
Retur primar	35.3
Tur secundar	28.9
Retur secundar	45.2
Tur instalație	35.7
Rezervor tampon inferior	50.0
VWV sus	50.0

Apăsați următoarele taste:

1. „Informații generale“

2. „Temperaturi ale senzorilor“

3.  /  Pentru temperatura, care urmează să fie accesată

4. „ÎNAPOI” Pentru părăsirea meniului.

Indicație

Dacă există senzori defecti, sunt afișați pe display cu „--”. În acest caz nu este posibilă o afișare a temperaturii.

Accesarea intervalelor de conectare

Intervalele de conectare ale circuitelor de încălzire ale diferitelor grupe de funcțiune pot accesa, dar nu se pot modifica.

Indicație

Dacă doriți să modificați intervalele de comutare, procedați după cum este descris la pag. 25, 32, 34 sau 40.

Accesare posibilă a următoarelor intervale de conectare (dacă există componente):

■ „Interv. de conect. ieșire suplimentară“

(de ex.: pompă de circulare)

■ „Intervale de conectare WW“

(Apă caldă menajeră)

■ „Interv.de conec. Rezervor tampon“

(Rezervor tampon de agent termic)

■ „Intervale de conectare HK 1“

(analog pentru circuitele de încălzire 2 și 3, dacă există)

Timpi de comutare HK 1	
06:00-06:14	0 3 6 9 12 15 18 21 24
LUNI	3
MARȚI	3
MIERCURI	3
JOI	3
VINERI	3
SĂMBĂȚĂ	3
DUMINICĂ	3

Accesarea intervalelor de conectare (continuare)

Apăsați următoarele taste:

1. „Informații generale“
2. „Timpi de conectare“
3. „Timpi de conectare HK1“
(Alte posibilități vezi pagina 48).

4. 

Pentru pornirea reprezentării grafice. Timpul apare în stânga sus pe display, modul de funcționare reglat în dreapta lângă grafic (explicația indicatoarelor vezi pag. 25, 32, 34 și 40).

5. „ÎNAPOI” pentru părăsirea meniului.

Accesare statistică

Aici puteți accesa valori statistice ale componentelor conectate în interior:

- „Ore de funcționare“
- „Timp mediu de funcționare“
- „Nr. porniri“

Componentele conectate în interior sunt:

- „Compresor“
- „Compresor 2“
- „Sursă primară“
- „Sursă primară 2“
- „Pompa secundară“
- „Pompa secundară 2“
- „Încălzitor continuu buc.1“
- „Încălzitor continuu buc.2“
- „Încălzire ulterioară rezervor“
- „Temp. amb. Generator de căldură“
- „Pompă circuitul de încălzire 1 “
- „Pompă circuitul de încălzire 2 “
- „Pompă circuitul de încălzire 3 “
- „Timpi conect. ieșire suplimentară“ (de ex.: pentru pompă de circulare)
- „Mesaj colectiv de avarie“
- „Încălzire/apă caldă men.“

- „Încălzire/apă caldă men. 2“
- „Pompa de încărcare a acumulatorului“
- „Piscină“
- „Pompă secvențială de încălzire 1“
- „Pompă secvențială de încălzire 2“
- „Pompă secvențială de încălzire 3“
- „Active Cooling“
- „Natural Cooling“

Apăsați următoarele taste:

1. „Informații generale“
2. „Statistică“



Accesări posibile

Accesare statistică (continuare)

3. „Ore de funcționare“
sau
„Timp mediu de funcționare“
sau
„Nr. porniri“
4. / pentru accesarea dorită
5. „ÎNAPOI” pentru părăsirea meniului

Accesare „bilanț energetic“

Aici puteți accesa bilanțul energetic al instalației dvs. solare.

Se afișează energia introdusă în instalație în kWh în momentul punerii în funcțiune (valoarea nu poate fi ștersă).

Apăsați următoarele taste:

1. „Informații generale“
2. „Statistică“
3. „Bilanț energetic“
4. „Randament solar“
5. „ÎNAPOI” Pentru părăsirea meniului

Accesarea „istoricului de mesaje“

Aici puteți accesa istoricul de mesaje al instalației dvs. de încălzire:

Vezi accesarea mesajelor salvate de avarie începând de la pagina 56.

Starea de funcționare în prezentarea instalației

Puteți citi în schema instalației dvs. valorile de temperatură și stările de conectare a componentelor. Dacă există compresoare sau pompe în funcțiune, atunci simbolurile corespunzătoare se mișcă.

Grupurile individuale de funcții (coloane verticale) sunt numai atunci afișate când, aceste componente sunt incluse în instalația dvs.

Starea de funcționare în prezentarea instalației (continuare)

Explicații referitoare la schema instalației în display

- Dacă există compresoare sau pompe în funcțiune, atunci simbolurile corespunzătoare se mișcă.
- Prin vanele de amestec, care funcționează continuu, și supapele de comutare se afișează poziția de deschidere în procente. Conductele deschise sunt de culoare închisă, cele închise de culoare deschisă.
- Componentele închise a vanelor de amestec prezintă un debit.
- Temperaturile sunt afișate doar de senzorii conectați.
- Atunci când există un mesaj, simbolul de mesaj pălpâie, „” în partea dreaptă inferioară în display.

Cifra anuală de lucru (SPF)

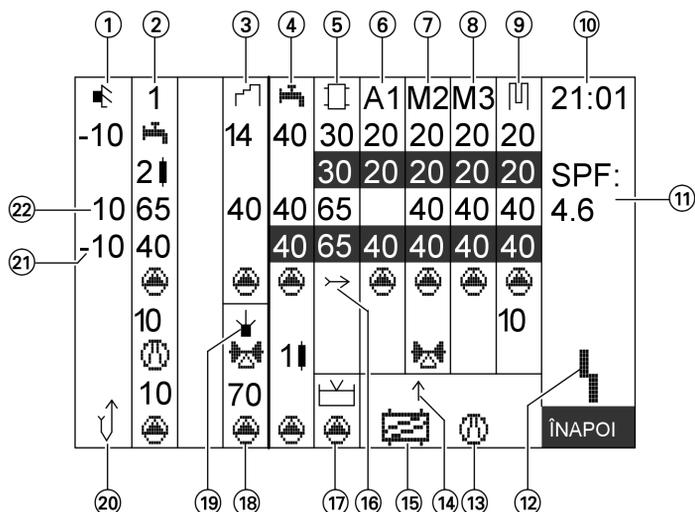
Cifra anuală de lucru (vezi ^① la pagina 52) este raportul dintre căldura anuală utilă produsă de instalația pompei de încălzire (încălzire și prepararea apei calde menajere) și lucrul anual complet absorbit de instalația pompei de încălzire (de ex.: curent pentru pompe)

Apăsați următoarele taste:

1. „**Informații generale**“
2. „**Tablou general instalație**“
3. „**ÎNAPOI**“ pentru părăsirea meniului.

Starea de funcționare în prezentarea instalației (continuare)

Prezentare (Grupuri de funcții)



Valoare efectivă: **Cifră închisă pe un fond deschis.**

Valoare reglată: **Cifră deschisă pe un fond închis.**

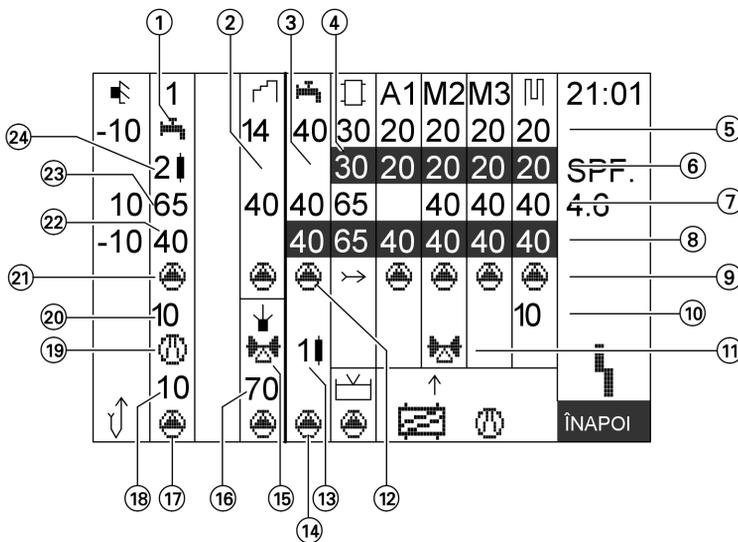
- ① Senzor de temperatură exterioară
- ② Compresor treapta 1
- ③ Circuit solar
- ④ Apă caldă menajeră
- ⑤ Rezervoare tampon de agent termic
- ⑥ Circuit de încălzire A1 (fără vană de amestec)
- ⑦ Circuit de încălzire M2 (cu vană de amestec)
- ⑧ Circuit de încălzire M3 (cu vană de amestec)
- ⑨ Circuit separat de răcire
- ⑩ Ora actuală
- ⑪ Cifră anuală de lucru (SPF = „factor sezonier de performanță“)

- ⑫ Simbol mesaj (pâlpâie atunci când există un mesaj)
- ⑬ Funcție de răcire „active cooling“ (AC)
- ⑭ Răcirea are efect asupra următorului circuit de încălzire/ circuit separat de răcire
- ⑮ Funcția de răcire „natural cooling“ (NC)
- ⑯ Tur instalație
- ⑰ Piscină
- ⑱ Încălzire ulterioară a rezervorului printr-un generator extern de căldură
- ⑲ Cerințe generator extern de căldură (funcționează atunci când punctul din simbol pâlpâie)
- ⑳ Sondă pentru sol

Starea de funcționare în prezentarea instalației (continuare)

- ⑲ Temperatură de retur al agentului termic primar
- ⑳ Temperatură de tur a agentului termic primar

Prezentare instalație (valori/funcționarea componentelor instalației)



Indicație

- Valoare efectivă: **Cifră închisă pe un fond deschis.**
- Valoare reglată: **Cifră deschisă pe un fond închis.**

- ① Supapa pentru apă caldă menajeră activează: Preparare a.c.m.
- ② Temperatura colectorului pe tur - / retur; pompă de recirculare solară
- ③ Temperatură apă caldă menajeră, superioară/inferioară
- ④ Temperatură rezervoare tampon de agent termic
- ⑤ Temperatură rezervoare tampon de agent termic/temperatură ambient (valoare reală)
- ⑥ Temperatură rezervoare tampon de agent termic/temperatură ambient (valoare nominală)
- ⑦ Temp. pe tur (valoarea efec.)
- ⑧ Valoarea temperaturii pe tur (valoare nominală)
- ⑨ Pompe pentru circuitele de încălzire

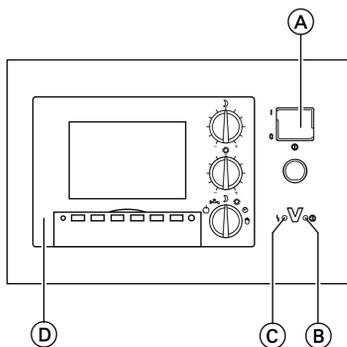
Accesări posibile

Starea de funcționare în prezentarea instalației (continuare)

- | | |
|--|---|
| ⑩ Răcire (0 - 100) | ⑰ Pompa pentru circuitul primar |
| ⑪ Vană amestec | ⑱ Pompe primare temperatură vaporizator |
| ⑫ Pompa de circulație pentru încălzirea apei din boiler | ⑲ Compresor |
| ⑬ Dispozitiv electric de încălzire (cifra alăturată: în treapta 1 până la 3 în funcțiune, integrată în rezervorul de a.c.m.) | ⑳ Temperatură gaz fierbinte |
| ⑭ Pompă de recirculare | ㉑ Pompă circuit secundar |
| ⑮ Vană de amestec generator de căldură extern | ㉒ Retur circuit secundar |
| ⑯ Temperatură medie generator extern de căldură | ㉓ Tur circuit secundar |
| | ㉔ Încălzitor continuu debit agent termic (cifra alăturată: în treapta 1 până la 3 în funcțiune, integrată în rezervorul de a.c.m.) |

Accesarea mesajelor

Avarii, avertizări și indicații sunt înregistrate de aparat, afișate și salvate.



- ① Comutator pornit-oprit
- ② Semnalizator de funcționare (verde)
- ③ Semnalizator de avarie (roșu)
- ④ Unitatea de comandă

Accesarea mesajelor (continuare)

Tratarea mesajelor

Dacă există un mesaj la instalația dvs., în display pâlpâie (vezi stânga în zona (H) pe pagina 9) simbolul corespunzător. La avarii (I) mai pâlpâie suplimentar semnalizatorul de avarie (C)

- I Avarie
- ! Avertizare
- I Indicație

Indicație

La apariția unei avarii luați legătura imediat cu firma specializată în instalații de încălzire.

Notați vă rugăm următoarele indicații și transmiteți următoarele firmei specializate în instalații de încălzire:

- **Felul avariei** (de ex.: „I A9: pompă de căldură“)
- **Data avariei**
- **Ora avariei**

Astfel facilitați o pregătire mai bună pentru instalatorul care urmează să remedieze avaria și eventual economisiți cheltuieli suplimentare de deplasare la fața locului.

Afișare mesaje

Puteți efectua reglări sau modificări la reglaj fără a anula mesajele.



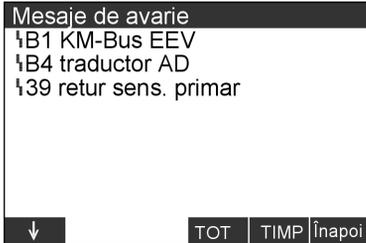
Apăsați următoarele taste:

1. „**Afișaj de bază**“ pentru lista de mesaje
2. „**ÎNAPOI**“ pentru „**Meniu principal**“
Se pot face acum reglaje și accesări.

Anulare mesaj

Dacă există mesaje, acestea sunt afișate după apăsarea tastei „**Afișaj de bază**“ în display-ul unității de comandă.

Accesarea mesajelor (continuare)



Apăsați următoarele taste:

1. „Afișaj de bază“

2.  /  pentru alte mesaje, în caz că sunt mai mult de 8 mesaje(avarii, indicații, avertizări).

3. „TOT” pentru anularea tuturor mesajelor.
sau

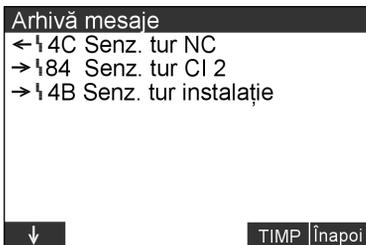
4. „TIMP” pentru momentul, în care a apărut mesajul. Cu „MES.” ajungeți înapoi la afișarea mesajelor.

5. „ÎNAPOI” Pentru părăsirea meniului.

Indicație

- Dacă nu se înlătură cauza mesajului, la ora 7,00 a următoarei zile mesajul apare din nou.
- Semnalizatorul roșu de avarie (A) pâlpâie atâta timp până când s-a înlăturat avaria.
- Dacă apare mesajul „↳A9: Anulare pompă de căldură”, încălzirea are loc conform modului reglat de funcționare (de ex.: funcționare normală) prin încălzirea electrică (cu un consum corespunzător de ridicat de curent). Folosiți această funcție din această cauză numai până la sosirea unei persoane calificate în instalații de încălzire.

Acesarea repetată a mesajelor anulate



Apăsați următoarele taste:

1. „Informații generale“

2. „Statistică“

3. „Istoric mesaje“

4. „TIMP” pentru momentul, în care a apărut mesajul. Cu „MES.” ajungeți înapoi la afișarea mesajelor.

Accesarea mesajelor (continuare)

5. „ÎNAPOI” pentru părăsirea meniului.

Indicație

- *Mesajele din istoricul de mesaje nu pot fi anulate .*
- *Mesajele sunt listate în ordinea cronologică, cele mai actuale mesaje se află pe primul loc.*

Cum se procedează

Niciun afișaj pe display

Cauza	Remediere
Pană de curent/defecțiune la rețeaua de curent electric	Instalația pornește automat imediat ce pană de curent, resp. defecțiunea s-a terminat
A sărit siguranța	Anunțați firma de specialitate
Instalația a fost deconectată de la comutatorul pornit-oprit	Se conectează instalația (vezi pag. 17)

Pe display apare „i C5 furnizor de energie-blocaj“

Cauza	Remediere
Aceasta nu este o avarie. Acest text este afișat în timpul întreruperii de curent de la furnizorul de energie (vezi și pag. 8)	Imediat ce furnizorul de energie electrică reia furnizarea de curent, pompa de căldură funcționează automat mai departe conform modului de funcționare selectat

Pe display pâlpâie un simbol de mesaj: „I“, „i“ sau „!“

Cauza	Remediere
Mesaj la instalația de încălzire	Se accesează informațiile privind tipul mesajului (vezi pagina 54) și se anunță firma specializată în instalații de încălzire

Curățare

Aparatele pot fi curățate cu detergenți obișnuiți (nu se va utiliza pulbere abrazivă).

Nu are voie să pătrundă apă în pompa de căldură.

Inspecție și revizie

Efectuarea inspecției și întreținerii unei instalații de încălzire este prevăzută de normativele cu privire la economia de energie și alte normative internaționale (DIN 4755, DIN 1988-8 și EN 806).

Întreținerea efectuată în mod periodic asigură un regim de funcționare fără perturbații, economic și ecologic. În acest scop este cel mai indicat să încheiați un contract de inspecție și întreținere cu firma de instalații de încălzire.

Boiler pentru preparare de apă caldă menajeră (dacă există)

Normativele internaționale în vigoare (DIN 1988-8 și EN 806) prevăd efectuarea întreținerii sau curățarea acumulatorului la cel mult doi ani de la punerea sa în funcțiune și apoi periodic.

Curățarea interiorului acumulatorului de apă caldă menajeră și a racordurilor respective va fi efectuată numai de o firmă autorizată de instalații de încălzire.

În cazul în care pe conducta de alimentare cu apă rece a acumulatorului se află un aparat de tratare a apei, agentul de tratare a apei trebuie înlocuit la timp. Vă rugăm să respectați indicațiile producătorului.

În plus la Vitocell 100:

Pentru verificarea anodului consumabil recomandăm o verificare anuală executată de firma de instalații de încălzire.

Verificarea funcționării anodului se poate realiza fără întreruperea funcționării instalației. Firma specializată în instalații de încălzire măsoară curentul cu ajutorul unui aparat de verificare a anodului.

Inspecție și revizie (continuare)

Supapa de siguranță (acumulator a.c.m.)

Buna funcționare a supapei de siguranță trebuie verificată de utilizatorul instalației sau de firma specializată în instalații de încălzire la 6 luni prin aerisire. Există pericolul să se depună murdărie în scaunul supapei (vezi instrucțiunile producătorului supapei).

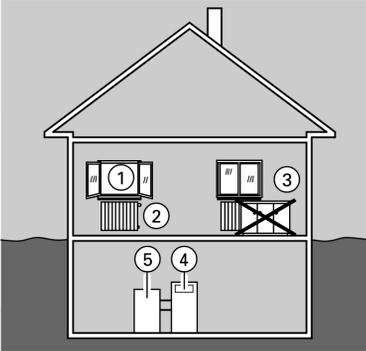
Filtrul de apă menajeră (dacă există)

Din motive de igienă, trebuie procedat astfel:

- Se va înlocui filtrul în cazul în care nu are loc curățirea prin contracurent la fiecare 6 luni (control vizual la 2 luni)
- Filtrele care se curăță prin contracurent se vor spăla prin contracurent la fiecare 2 luni.

Sfaturi privind economisirea de energie

Cu următoarele măsuri puteți să economisiți energie în mod suplimentar:



- **Aerisiți corect:**
Deschideți geamurile ① complet pentru scurt timp și în același timp închideți supapele de termostat ②.
- **Nu supraîncălziți:**
Se va urmări atingerea unei temperaturi de ambianță de 20 °C, cu fiecare grad mai puțin se economisesc până la 6% cheltuieli de încălzire.
- Închideți rulourile (dacă există) din fața geamurilor atunci când se lasă întunericul.
- Reglați corect supapele termostatelor ②.
- Nu acoperiți corpurile de încălzire ③ și supapele termostatelor ②.
- Reglați temperatura rezervorului de a.c.m ⑤ la automatizare numai la temperatura necesară ④.
- Activați pompa de recirculare numai dacă se consumă apă caldă menajeră (prin intervalele de conectare reglate la automatizare).
- Verificați consumul de apă caldă menajeră. Pentru un duș se consumă în general mai puțină energie decât pentru o baie.
- Dacă există o funcție de răcire, faceți economii pe timp de vară atunci când suportați o temperatură mai ridicată a ambianței. (Reglare printr-o firmă specializată în instalații de încălzire)
- Dacă există o funcție activă de răcire („active cooling“), utilizați-o numai la nevoie.

Index alfabetic

A

Accesarea intervalelor de conectare	48
Accesarea programărilor orare	48
Accesarea temperaturii senzorilor	48
Accesarea temperaturilor	48
Accesarea temperaturilor sondelor	48
active cooling (AC)	19
Afișaj de bază	10, 13
Alegerea modului de funcționare	
■ Control protecție antiîngheț	19
■ Controlul protecției antiîngheț	20, 21
■ Funcționarea în regim manual	22
■ Încălzire	20, 31
■ Încălzirea locuinței	20, 23
■ Încălzirea locuinței	19
■ Preparare apei calde menajere	19
■ Prepararea apei calde menajere	20, 21
■ Răcire	19, 20, 21
■ Stand by	21
Alte puncte de meniu	13
Aparat	
■ oprire	17
■ pornire	17
Avarii	55
Avertizări	55
avtive cooling	43

B

Bilanț energetic	50
Buton rotativ temperatură de ambianță normală	10
Buton rotativ temperatură de ambianță redusă	10

C

Cantitatea de apă caldă menajeră	34
Cifra anuală de lucru (SPF)	51
Circuit separat de răcire	43
Circuite de încălzire	
■ Selector-regimuri de funcționare	12
■ Telecomandă	12
Comutator pornit -oprit	17
Comutator pornit-oprit	17
Concediu	27
Contract de întreținere	59
Curățare	59
Curățire	59

D

Diagnostic	54
Display	9, 10, 54

E

Economisirea de energie	27
ELECTRICA	8
Elemente de comandă	9

F

Funcție de răcire	18
Funcție suplimentară	36
Funcție suplimentară a.c.m.	36
Funcționarea în regim manual	22
Furnizor de energie - blocaj	58
Furnizorul de energie	58

Î

Încălzirea locuinței conform unei programări orare	19
Înclinare caracteristică de încălzire	41

I

Indicații	55
-----------------	----

Î

Înlăturarea avariilor	58
-----------------------------	----

Index alfabetic (continuare)

I		O	
Inspecția	59	Oprire	17
Inspecție	59	Oprirea apei calde menajere	21
Instalație		Oprirea circuitului de încălzire	21
■ oprire	17	Oprirea încălzirii	21
■ Pornire	17	Oprirea încălzirii locuinței	21
Intervale de conectare. 19, 21, 23, 31,	61	Oprirea încălzirii și apei calde menajere	21
Î		Ora de iarnă	7
Întreprinderea de distribuție a curentului electric	8	Ora de vară	7
Înterupere de către ELECTRICA	8	Ore de funcționare	49
Înterupere de curent	8		
Întreținere	59		
I			
Istoric mesaje	50, 56		
M			
Manometru	17		
Meniu principal	13		
Mesaje	54		
Mesaje de avarie	54		
Mesaje			
■ accesare repetată	56		
■ anulare	55		
■ ignorare	55		
Mod de răcire	43		
Modificarea datei	45		
Modificarea orei	45		
Modificarea regimului de încălzire	41		
N			
natural cooling (NC) 18, 19, 20, 21, 43			
Niciun afișaj pe display	58		
Nivel caracteristică de încălzire	41		
Număr de porniri	49		

Index alfabetic (continuare)**P**

Perioada de încălzire	18
Perioadă de încălzire	19
Perioadă de întrerupere	8
Perioade de trecere (încălzire/apă caldă menajeră)	18
Pompe de circulație	17
Pornire	17
Pornire apă caldă menajeră	18
Pornire încălzire spații interioare	18
Pornire încălzire/apă caldă menajeră	18
Pornirea circuitului de încălzire	18
Pornirea preparării de apă caldă menajeră	21
Preparare apă caldă menajeră o singură dată	35
Presiunea instalației	17
Prezentare instalație	52, 53
Prima punere în funcțiune	17
Principii de bază pentru deservire	13
Privire de ansamblu a structurii meniului	14
Program de vacanță	27
Program de vacanță ■ reglare	27
■ terminare	28
Program ocazional	12
Program ocazional ■ reglare	28
■ terminare	29
Programări orare individuale	25, 32, 34
Programe temporale individuale	40
Protecția la îngheț	17
Punerea în funcțiune	17

R

Răcire	18, 21
Regim de funcționare stand by	21
Regim de iarnă (Încălzire/apă caldă menajeră)	18
Regim de răcire	19, 20, 21
Regim de urgență	22
Regim de vară (numai apă caldă menajeră)	21
Regim manual	22
Reglaj de bază	7
Reglaje de bază	46
Reglajul inițial al instalației	7
Reglajul limbii	46
Reglajul temperaturii ■ Temperatură apă caldă menajeră	31
Reglarea intervalelor de conectare ■ pentru prepararea apei calde menajere	32
Reglarea intervalelor de conectare ■ pentru încălzirea ambientului	25
■ pentru o ieșire suplimentară (de ex.: circulare)	34
■ pentru rezervorul tampon al agentului termic	40
Reglarea temperaturii ■ temperatura normală de ambianță	23
■ temperatură redusă de ambianță	24
Repunerea în funcțiune	17
Reset	46
Resetarea în starea de furnizare	46
Revizie	59
Rezervor a.c.m.	37, 38, 61
Rezervor apă caldă menajeră	32, 35, 38, 48
Rezervor apă potabilă	32, 35, 37, 38, 48, 61
Rezervor tampon	7, 8, 19
Rezervor tampon de agent termic	19
Rezervor tampon pentru agent termic	8

Index alfabetic (continuare)

Rezervor tampon pentru agentul termic	7	T	
Rezervorul tampon	40	Tastă afișaj de bază	10
Rezervorul tampon al agentului termic 40		Telecomanda	9
S		Temperatură apă potabilă	31
Schema instalației	50	Temperatura de ambianță ... 7, 19, 44	
Selectorul de programe de funcționare	10, 19, 20, 21, 22	Temperatura de ambianță normală .. 7	
Semnalizator de avarie (roșu)	9	Temperatura de ambianță	
Semnalizator de avarie (roșu)	54	■ normală	20
Semnalizator de funcționare (verde) 9, 54		■ Presetare	24
Simbol de mesaj	58	■ redusă	20, 24
Stand by	17, 21	Temperatură nominală	37
Stand-by	11	Temperatura normală	
Stare de funcționare	50	■ de ambianță	23
Starea de furnizare	46	Timp mediu de funcționare	49
Statistică	49	U	
Structura meniului	14	Unitatea de comandă	9



Firma de contact

Pentru informații sau lucrări de întreținere și reparații la instalația de încălzire, vă rugăm să vă adresați firmei de instalații de încălzire. Firmele de instalații de încălzire care se află în apropierea adresei dumneavoastră le puteți afla de exemplu prin Internet de la adresa www.viessmann.com.

Viessmann S.R.L.
RO-507075 Ghimbav
Brașov
E-mail: info-ro@viessmann.com
www.viessmann.com

5575 568 RO Firma Viessmann își rezervă dreptul de a efectua modificări tehnice!

Tipărit pe hârtie ecologică,
albită fără clor

